

REGOLAMENTO (CEE) N. 3786/92 DELLA COMMISSIONE**del 28 dicembre 1992****relativo alla fornitura di cereali a titolo di aiuto alimentare**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1930/90 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),

considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare ⁽³⁾, stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob ;

considerando che, in seguito a varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato a una serie di beneficiari 17 315 t di cereali ;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n. 2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione nella Comunità di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario ⁽⁴⁾, modificato dal regolamento (CEE) n. 790/91 ⁽⁵⁾; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano ;

considerando che è stato constatato che, per motivi logistici non è possibile aggiudicare alcune forniture in occasione del primo e del secondo periodo di presentazione delle offerte ; che, per evitare di ripetere la pubblicazione dei bandi di gara, è opportuno indire un terzo periodo per la presentazione delle offerte,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Nel quadro dell'aiuto alimentare comunitario si procede alla mobilitazione nella Comunità di cereali, ai fini della loro fornitura ai beneficiari indicati negli allegati, conformemente al disposto del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni specificate negli allegati. L'aggiudicazione delle partite avviene mediante gara.

Si considera che l'aggiudicatario abbia preso conoscenza di tutte le condizioni generali e particolari applicabili e che le abbia accettate. Non vengono prese in considerazione eventuali altre condizioni o riserve contenute nella sua offerta.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 28 dicembre 1992.

Per la Commissione

Ray MAC SHARRY

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 174 del 7. 7. 1990, pag. 6.

⁽³⁾ GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.

⁽⁴⁾ GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU n. L 81 del 28. 3. 1991, pag. 108.

ALLEGATO I

LOTTO A

1. **Azioni n. (1):** 1311/92(A1)-1312/92(A2).
2. **Programma:** 1992.
3. **Beneficiario (2):** World Food Programme (PAM), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I).
4. **Rappresentante del beneficiario:** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Etiopia, Uganda.
6. **Prodotto da mobilitare:** frumento duro.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (4):** vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, [II.A.1.b].
8. **Quantitativo globale:** 14 226 t.
9. **Numero dei lotti:** 1 in 2 parti (A1: 12 990 t; A2: 1 236 t).
10. **Condizionamento e marcatura (5):** vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.2.a), II.A.3]
 - Iscrizioni in inglese
 - Iscrizioni supplementari: « WFP ».
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco — fob stivato.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione (fob stivato) al porto d'imbarco:** 1-28. 2. 1993.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 12. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **A. In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 26. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione (fob stivato) al porto d'imbarco: 15. 2-14. 3. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: —**B. In caso di terza gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 9. 2. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione (fob stivato) al porto d'imbarco: 1-28. 3. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (6):**

Restituzione applicabile il 31. 12. 1992, fissata dal regolamento (CEE) n. 3421/92 della Commissione (GU n. L 347 del 28. 11. 1992, pag. 28).

LOTTO B

1. **Azione n. (1):** 871/91.
2. **Programma:** 1991.
3. **Beneficiario (2):** Angola.
4. **Rappresentante del beneficiario:** Transapro U.E.E., Regional Huila, Rua Comandante Cow Boy, NAMIBE, tel.: (244-61) 22 001, 21 723; telex: 8691
5. **Luogo o paese di destinazione (3):** Angola.
6. **Prodotto da mobilitare:** granturco.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3):** vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.1.d].
8. **Quantitativo globale:** 2 000 t.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura:** vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.2.a) e II.A.3].
Iscrizioni in lingua portoghese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** Namibe.
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco:** 1 — 14. 2. 1993.
18. **Data limite per la fornitura:** 12. 3. 1993.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 12. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **A. In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 26. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco: dal 15 — 28. 2. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: 26. 3. 1993.**B. In caso di terza gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 9. 2. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco: 1 — 14. 3. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: 9. 4. 1993.
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1):**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (4):** restituzione applicabile il 31. 12. 1992, fissata dal regolamento (CEE) n. 3421/91 della Commissione (GU n. L 347 del 28. 11. 1992, pag. 28).

LOTTO C

1. **Azioni n. (1):** 842/91.
2. **Programma:** 1991.
3. **Beneficiario (2):** Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Rappresentante del beneficiario:** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Etiopia.
6. **Prodotto da mobilitare:** farina di frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (4):**
vedi elenco pubblicato nella GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, II.B.1.a).
8. **Quantitativo globale:** 100 t (137 t di cereali).
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura (5):**
vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, II.B.2.d) e II.B.3.
Iscrizioni in lingua inglese.
Iscrizioni supplementari: « AATM/911741/ASSAB ».
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** 8 — 28. 2. 1993.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 12. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **A. In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 26. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: 22. 2 — 14. 3. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: —**B. In caso di terza gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 9. 2. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: 8 — 28. 3. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1):**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (4):** restituzione applicabile il 31. 12. 1992, fissata dal regolamento (CEE) n. 3421/92 della Commissione (GU n. L 347 del 28. 11. 1992, pag. 28).

LOTTI D, E

1. **Azioni n. (1)**: vedi allegato II.
2. **Programma**: 1992.
3. **Beneficiario (2)**: Euronaid, PO Box 79, NL-2340 AB Oegstgeest [tel. (31-71) 15 91 56/59; telefax 15 52 01; telex 30223 NL CEMEC].
4. **Rappresentante del beneficiario**: vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione**: vedi allegato II.
6. **Prodotto da mobilitare**: fiocchi d'avena.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (6)**:
vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, II.B.1.e).
8. **Quantitativo globale**: 552 t (952 t di cereali).
9. **Numero dei lotti**: 2; vedi allegato II.
10. **Condizionamento e marcatura (7) (8) (9)**:
vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, II.B.2.f) o II.B.2.g) e II.B.3; sacchi: 25 kg.
Iscrizioni in lingua spagnola (lotto E) e francese (lotto D).
Iscrizioni supplementari: vedi allegato II.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco**: 8-28. 2. 1993.
18. **Data limite per la fornitura**: —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 12. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **A. In caso di seconda gara**:
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 26. 1. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: 22. 2-14. 3. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: —**B. In caso di terza gara**:
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 9. 2. 1993, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: 8-28. 3. 1993;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1)**:
Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Telex AGREC 22037 B o 25670 B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (4)**: restituzione applicabile il 31. 12. 1992, fissata dal regolamento (CEE) n. 3421/92 della Commissione (GU n. L 347 del 28. 11. 1992, pag. 28).

Note

- (¹) Il numero dell'azione è da citare in tutta la corrispondenza.
- (²) L'aggiudicatario si mette in contatto con il beneficiario quanto prima per stabilire i documenti di spedizione necessari.
- (³) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che, per il prodotto da consegnare, le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare nello Stato membro in questione, non sono superate.

Nel certificato di radioattività occorre indicare il tenore del cesio 134 e 137, e dello iodio 131.

- (⁴) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 della Commissione (GU n. L 210, dell'1. 8. 1987, pag. 56), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2226/89 (GU n. L 214 del 25. 7. 1989, pag. 10), si applica alle restituzioni all'esportazione ed eventualmente agli importi compensativi monetari e adesione al tasso rappresentativo ai coefficienti monetari. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al numero 25 del presente allegato.
- (⁵) Delegazione della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare : vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 33.
- (⁶) L'aggiudicatario trasmette al beneficiario o al suo rappresentante al momento della consegna i documenti seguenti :
- certificato fitosanitario,
 - certificato di origine.
- (⁷) Da spedire in container di 20 piedi (lotto E) e di 40 piedi (lotto D), regime FCL/FCL. Il fornitore è responsabile dei costi inerenti alla messa a disposizione del container, stadio stock del terminal al porto d'imbarco.
- L'aggiudicatario deve fornire all'agente addetto al ricevimento della merce l'elenco completo d'imballaggio di ciascuno dei contenitori, specificando il numero di sacchi relativo a ciascun numero come indicato nel bando di gara.
- L'aggiudicatario deve sigillare ogni contenitore con un dispositivo di chiusura numerato, il cui numero deve essere comunicato allo speditore del beneficiario.
- (⁸) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % dei sacchi vuoti che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.
- (⁹) Vedi quarto modifica del C 114 pubblicata nella GU n. C 272 del 21. 10. 1992, pag. 6.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Inscriptions complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	Inscrições complementares
D	468		1327/92	Haïti / Caritas N / 920318 / Port-au-Prince
E	84	E1 : 24	1329/92	Peru / Caritas DK / 925824 / Lima via Callão
		E2 : 36	1330/92	Peru / Caritas DK / 925825 / Lima via Callão
		E3 : 24	1331/92	Peru / Caritas DK / 925826 / Lima via Callão